



文 | 李凱真 圖 | 呂澄海

Article Lee Kai-jen Photos | Lu Cheng-hai

專訪 94 年模範海巡單位 — 以百分之百的認真 完成交付的使命 用不滅的熱忱 面對千變的挑戰

An exclusive interview with 2005 model Coast Guard unit -
Concluding the mission assigned with one
hundred percent diligence
Confronting the ever-changing challenges
with an unwavering enthusiasm

- 吳惠民隊長（左 2）及隊職幹部接受專訪後與本刊編輯李凱真（左 4）合影

Platoon leader Wu Hui-min (2nd from left) and platoon management and administration staff pose with publication editor Lee Kai-jen (4th from left) for a group photo following an exclusive interview





9月15日，天氣晴！不，應該是說：非常炎熱！在這樣的炎夏，本刊編輯小組帶各位來到今年熱呼呼、新鮮出爐94年模範海巡單位之一的北部機動海巡隊（以下簡稱北機隊），同時也採訪了該隊吳惠民隊長及所屬巡防艦—和星艦洪世俊艦長，讓海巡署所屬各單位瞭解，北部機動海巡隊獲頒模範海巡單位的獨門撇步！

北機隊的辦公室設立於基隆關稅局之中，進入這棟近七十年古色古香帶有樸實氣質的老式建築物，室內採挑高設計且格局井然有序，彷彿可以感受到當年港務繁忙及人來人往、川流不息的繁榮景象！而本刊要採訪的對象就位在本棟建築物的三樓。來到辦公室內，只聽見吳惠民隊長還在以電話聯繫公務，不一會兒，吳隊長即和我們談起北機隊！

位處於臺灣政治、經濟、軍事等單位聚集的北部要地，捍衛國家的責任何其艱鉅及重要，壓力可見一般！提起受命服務該單位時的心境，吳隊長說：「海巡署成立至今，由關務人員成為海巡一員，是我人生旅程中重大轉折，單位裡的同仁也是如此。從初期的忐忑不安，經歷了調適期，一直到現在的穩定成長，儘管內心有著不安的煎熬，但大夥兒們深知肩上所扛的責任，大至國家盛衰，小至家庭和樂！一路上秉著這樣的認知，即使辛苦也在所不辭！」接著又說：「去年一年之中，隊上遇到了大大小小的海上漁船救難及救援的工作，

例如：高雄籍興利滿號漁船失火救難、香港籍商船福全之星及拖

船冠軍號之戒護等；

今年任務也都非同小可，舉凡護漁及主權宣示等多項重

September 15, 2005 a sunny day, or rather a scorching hot day, and under the sweltering sun, the publication editing team is pleased to bring all of you to witness one of the red-hot 2005 Coast Guard model units - the northern mobile Coast Guard platoon (the Northern mobile platoon), and to interview platoon leader Wu Hui-min and captain Hung Shih-jun of SS Ho Hsing, manned by the platoon, bringing all Coast Guard units a closer understanding to the unique catch how the northern Coast Guard platoon manages to become a Coast Guard model unit.

The northern platoon offices are located within the Keelung Customs and Excise Bureau, and upon entering this nearly 70-year old old-fashioned building with a classic and nostalgic ambience, extra overhead design and in an orderly layout, one could almost sense the hustle and bustle of a busy customs office then without streams of people constantly coming and going. Our interviewer that the publication wishes to interview with sits on the third floor of the building. Upon arriving at the office, platoon leader Wu Hui-min can be heard contacting official business on the phone, and soon we are joined by platoon leader Wu chatting with us about the northern mobile platoon.

Defending the northern region servicing as a political, economic and military stronghold does warrant its importance and comes with certain pressure for how it concerns national defense. When talking about his being appointed to head the duty, captain Wu says, "since the inception of the Coast Guard Administration, revamping from a customs staffer to a member of the Coast Guard has been a turning point in my career, and the same can be said for my unit associates. From felling uncertain initially to the transition period to the present stage's steady growth that although are marked by the torment of trepidation, yet everyone is well aware of the responsibility placed upon us of defending the nation as a whole, and down to protecting the prosperity and well being of all families." He continues, "In last year alone, there has been a fair share of maritime rescue work for fishing vessels of all sizes; for instance, the infernal rescue of the Kaohsiung-based fishing vessel SS Hsing Li Mun, the HK-based merchant ship SS Fortune Star, and the escort mission for the tugboat SS Champion to name a few. And the rescue missions of this year are also rather extraordinary as well, in a host of significant duties ranging from fishery escort, sovereignty declaration to name a few. The associates have taken turn to respond to the duties and have successfully concluded their assigned missions, even if the heavy workload does keep them from spending time with their families on leave or enjoy a normal family life, but few complained." Upon hearing captain Wu's narration, it is understandable how his unit manages to get the award. Not only so, the publication has also obtained information that no one from the platoon is given any corrective action, or penalized by gross negligence or indictment, and that all associates have been highly disciplined voluntarily, all of which can be attributed to a smart



和星艦艦長洪世俊於駕駛艙模擬航行狀況
A snapshot of SS Ho Hsing captain Hung Shih-jun conducting navigation simulations at the control bridge

任，同仁們輪番上陣，順利達成各項使命，即使因工作限制無法休假而與家人聚少離多，也少有怨言！」聽到吳隊長的一番闡述後可以想見，單位能夠獲獎，其來有自！不僅如此，本刊從資料中得知，隊上去年度無所屬人員受懲戒處分、記壹大過懲處或因案被移送法辦者，單位同仁能夠嚴守分際，應歸屬內部管理有方，問到這點，吳隊長表示：「其實，隊上同仁平均年齡都已屆中年且大多數是已婚身分，平時除了將工作及任務擺第一之外，放假時均以家庭為主，所以同仁們可說是相當自律。至於內部管理，沒有所謂的獨門之方，一直以來我總以下列二點做為內部管理的原則，第一是身教大於言教。無論在勤前教育、或聯合勤教及其他課程當中，除了傳達任務第一的訊息之外，總是不厭其煩的再提醒同仁其工作的危險性高，唯有使自身保持在最佳狀態才能付出更多的注意力，這除了是我對自己的要求之外，也以此要求同仁。第二，凡事溝通。即平時少用命令口吻，多採溝通方式互動，建立彼此默契！」訪談最後，吳隊長說道：「逾五年多的時間投入海巡工作，很感謝署長及各任洋總局長的指導及支持，今年獲頒模範單位更是長官們對本單位的肯定，隊裡同仁上上下下莫不歡喜鼓舞！欣喜之際，也憂心單位苦無人員增補的問題。現有任職人員是單位的中流砥柱也是經驗傳承的重要橋樑，但如能增加年輕人員共同服務以補單位人力不足的狀況，我想更能精確的達成上級交付的各項任務！」離開北機隊之前，本刊執行編輯兼攝影師吆喝著辦公室內害羞的同仁們在自家門口前以木訥的預備姿勢及靦腆的笑容開心合影！

既然來到北機隊，那當然不能不登上今年兩度執行陳水扁總統至東沙及彭佳嶼「宣示主權」要任的「和星艦」，感受它榮耀的光采！

適逢「和星艦」進港維修，因此有幸簡短的採訪該艦艦長洪世俊。在洪艦長及艦上同仁熱情地招待本刊小組人員後，隨即談到今年完成的幾項重大任務，洪艦長表示：「本艦是海巡署各單位所配有艦艇之中最大的一艘，雖然船速無法像各種巡防艇一樣快速，但從其執行過的經歷及遂行的各種任務當中，再在顯示它獨有且不可取代的

platoon management. To which, Capital Wu says, "In fact, a majority of platoon associates are middle-aged are married, who routinely put work and missions as first priority, and spend time with their families on their time off, which have contributed to their voluntary discipline. As to internal management, there is no such thing as unique secret, as I simply put two things first when it comes to internal management. One is to provide good role model in both mission pre-briefing and through joint duty lecturing and other related courses. Besides conveying pre-duty awareness, I tend of remind the associates tirelessly the risks associated and that they need to maintain themselves in a tip-top shape with maximum alertness, which is what I demand of myself and the same way I ask of all associates. Second being to communicate on all things. Meaning I tend to refrain from speaking in an ordering tone of voice but rather through an interactive communicating means to develop mutual camaraderie." Following the interview, captain Wu says, "With over five years working on Coast Guard duties, I am grateful of the guidance and support from administration director and directors from various Coast Guard bureaus, and our being nominated to the model unit is essentially a recognition from administration chiefs that sends all associates to great elation and joy. At a time of celebration, I am concerned of the issue of manpower replenishment at the unit. The existing personnel are the pillar of the platoon and an important bridge for passing down the experience, and given the chance to replenish with younger recruits, I will be more at ease of accomplishing duties entrusted by superior officers". Prior to leaving the platoon, the publication's editor in chief and photographer hollers the somewhat shy associates to pose for a group photo with rigid poses and timid smiles of great joy.

While calling the northern mobile platoon, it is customary to board the Coast Guard ship SS Ho Hsing that took president Chen Shui-bien to the Dong Sha Archipelagoes and the Pong Jia Islet in his significant sovereignty declaration journey to get a feel of its glorious legacy.

At the opportune time that SS Ho Hsing is in the shipyard for repair, the publication is glad to have the opportunity to conduct a brief interview with ship captain Hung Shih-jun. Following a warm reception of captain Hung and vessel crew extended to the publication delegation, the conversation soon shifts to a few major missions that the ship has completed this year. Captain Hung says, "The ship is the largest vessel of all ships and vessels allocated to all Coast Guard units, and it has demonstrated unique and irreplaceable characteristics gauging from its exposure and a host of duties that she has since executed. One being the sovereignty declaration, in which president Chen Shui-bien has sailed to Dong Sha and Jong Jia separately to declare sovereignty, and the ship has sailed along the fleet for its impressive bulk that suffices to showcase Taiwan's determination and will in the sovereignty declaration made. Two being to the deter-



● 和星艦過去與現在榮耀
The glory of SS Ho Hsing of the past and present

特性。一是主權的宣示，今年陳水扁總統分別前往東沙及彭佳嶼訪視並宣示主權，本艦亦隨航執行該項任務，由於船體龐大，足以顯示我國宣示主權所在的決心與堅定。二是嚇阻的效益，無論是小三通之開放或於東北季風強勁時驅離越界捕魚漁船的艱難任務，偌大的船體以移動的位置表達強烈警告意味，使得非法越界捕魚的他國漁船，不敢再越雷池一步！」聽著洪艦長描述著「和星艦」的傲人成績，本刊與有榮焉！「現在唯一擔憂的是人員短缺問題。艦上原有的同仁無論經歷或技術都不在話下，但由於目前北機隊任務增加，相對的本艦重要性也倍增，因此，如果沒有增補人員，唯恐技術及經驗的傳遞有斷層之虞！但令人欣慰的是，情況雖然如此，艦上同仁卻不因奧援的不足而有所懈怠，各個反都有以任務為優先的體認，對工作保有不滅的熱忱，願意犧牲休假時間，完成各種艱鉅挑戰！」艦長不忘在最後將所有榮耀歸功於辛勤工作的同仁，可見上下一心的默契十足！

這就是北部機動海巡隊，無論船上船下，各個都本著衛國護民的心態執行每一項任務及挑戰，相信這也是海巡署及每個所屬單位的共同理念，同時也呼應了署長許惠祐再在強調的海巡署三大核心任務：「海域執法、海事服務、海洋事務」，在海巡署上下各個單位齊心戮力的執行之下，對於實現「生態、安全、繁榮」的海洋國家願景，我們又跨進了一大步！

ring yield that it offers, for a large ship tends to provide an intimidating yield in a host of tough missions, ranging from safeguarding the deregulation of three cross-strait links, expelling trespassing fishing ships during northeast trade winds, keeping foreign ships trespassing to fish at bay from infringing Taiwan's sea territories." Listing to captain Hung's narrating SS Ho Hsing's impressive legacy, the publication also shares her honor. "What is worrisome is the shortage of manpower. With the existing vessel crew's exposure and techniques that go uncontested, yet the additional mission workload added to the northern mobile platoon would also excel the ship's importance, and the absence of new recruits could risk deriving the passing of techniques and experience. But luckily despite under the circumstances, the ship crew has been kept to vigilance without lax, willing to heed to a mission first commitment, and continue to devote to their duties, willing to sacrifice their time off just too complete a host of difficult duties." The captain's remembering to attribute the glory to the hardworking associates is a witness of the undivided camaraderie.

So this is the northern mobile platoon, where the ship crew diligently executes every mission and challenge upholding the mindset of protecting the people, and it is believed that this also echoes what administration director Hsu Hui-yu has anticipated of the Coast Guard and its agencies of three core missions - maritime law enforcement, maritime service and maritime affairs. At the united efforts of all Coast Guard units, we have moved forward a big step in realizing the grand maritime state mission of ecology, security and prosperity.